trangia®

742527 CE-0845-14

ID no: 048AQ-0047

Trangia AB
Alsenvägen 16, SE-835 96 Trångsviken, Sweden
Tel. +46 640 68 13 30
www.trangia.se | customersupport@trangia.se

Fig 1

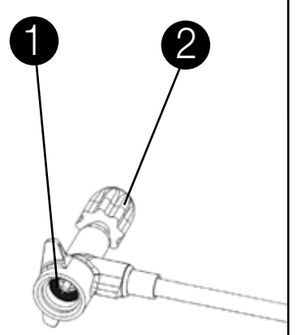


Fig 2

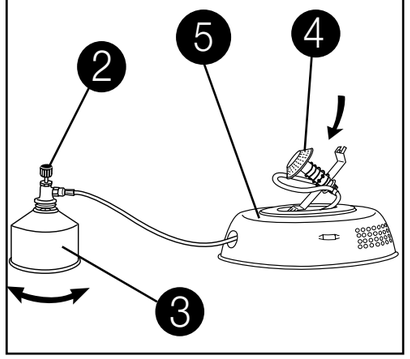
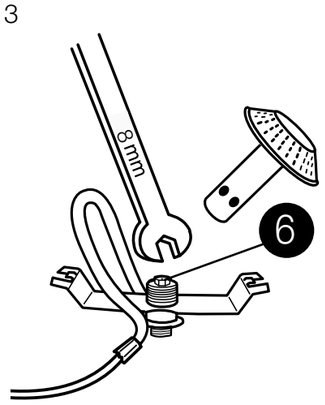


Fig 3



Notice – as a precaution when using the Trangia Gas burner please ensure that the canister is upright, and not laid on its side, to ensure liquid fuel does not escape into the fuel hose.

Berndtssons Tryckeri AB, Östersund

50063/5

EN — 742527 Trangia BURNER SET — INSTRUCTIONS FOR USE.

IMPORTANT: Read these instructions carefully and familiar-ize yourself with the product before fitting the appliance to the gas cartridge. Review the instructions periodically to maintain awareness. Retain these instructions for future reference.

USE OUTDOORS ONLY!

Trangia 742527 burner set is to be used exclusively in combination with Trangia products (5).

1. INTRODUCTION
1.1 This appliance shall be used exclusively with Primus Propane/Butane mix cartridges 2202, 2206 and 2207 or other gas cartridges with threaded valves according to EN417 containing propane/butane gas mixtures
1.2 It may be hazardous to attempt to fit other types of gas cartridges.
1.3 Gas consumption: 150 g/h / 6.700 Btu/h ca. 2,13 kW butane at 1 bar pressure.
1.4 Jet nipple size: 0,37 mm, 50037.
1.5 This appliance complies with prEN 521, Z21.72 / 11.2
1.6 Avoid the application of torsional stress on the hose.
DO NOT TWIST THE HOSE.

2. SAFETY INFORMATION (fig.1)
2.1 Ensure that the appliance seals (1) are in place and in good condition before fitting the gas cartridge.
2.2 The appliance should be used outdoors only.
2.3 The appliance must be operated on a level surface.
2.4 Make sure that no inflammable materials are near the gas appliance, see section 5.6
2.5 Always change or fit the gas cartridge in a safe place, only outside, away from any source of ignition such as naked flames, pilot lights, electric fires and away from other people.
2.6 If you have to check the gas soundness of the appliance, do this outdoors. Do not check for leaks with a naked flame. Use soapy water only, for example.
2.7 Never use an appliance with damaged or worn seals and never use a leaking, damaged or malfunctioning appliance.
2.8 Never leave the applience unattended while in operation.
2.9 Do not allow pans to boil dry.

3 HANDLING THE APPLIANCE
3.1 Be careful not to touch hot parts of the appliance during, or after use.
3.2 **Storage:** Always unscrew the cartridge from the appliance when not in use. Store them in a safe dry place away from heat.
3.3 Do not misuse the appliance, or use it for anything for which it has not been designed.
3.4 Handle the appliance with care. Do not drop it.

4. ASSEMBLING THE APPLIANCE (fig.2)
4.1 Ensure that the control knob (2) is turned off (turned fully clockwise).
4.11 Fit the burner set into the stove as described in Fig. 2.
4.2 Keep the cartridge (3) upright when fitting it to the valve.
4.3 Place the valve squarely on top of the cartridge (as shown in fig .2).
4.4 Gently screw the cartridge into the valve until it meets the O-ring of the valve. Be careful not to fit the cartridge cross threaded. **Screw hand tight only. Do not overtighten or you will damage the cartridge valve.**
4.5 Ensure that a complete gas seal has been made. If you have to check the gas soundness of the appliance, do this outdoors. Do not check for leaks with a naked flame. Use warm soapy water only, applied to the joints and connections of the appliance. Any leakage will show up as bubbles around the leakage area. If you are in doubt or you can hear or smell gas, do not attempt to light the appliance. Unscrew the cartridge and contact your local dealer.
4.6 Make sure the burner is screwed down tightly. The stove is now ready for use.

5. OPERATING THE APPLIANCE
5.1 Always operate the appliance on firm level of surface and ensure that the hose is fully extended. Keep the cartridge away from the heat of the stove unit.
5.2 Turn the knob anticlockwise (2) and light the burner (4) immediately.
5.3 Adjust the size of the flame by turning the control knob (2).
5.4 After lighting, operate the appliance upright and do not move it around. Flaring may occur if the appliance has not fully warmed, or if it is moved carelessly.
5.5 After use, ensure that the valve is fully shut (control knob turned fully clockwise). There may be a slight delay between shutting the valve and the burner extinguishing.
5.6 Antiflare: The appliance incorporates a burner system which pre-heats the gas and vaporizes it. This shortens the warm-up period, safeguards against flaring and improves performance and safety.
5.61 Distance to inflammable materials must be ensured. Minimum distance to ceiling is 500 mm and to wall 250 mm.
To avoid a fire hazard these minimum distances must be complied with.

6. CHANGING THE CARTRIDGE
6.1 Shut the valve fully. Be sure the flame is extinguished and no other flame is nearby. Take the unit outdoors away from other people. Unscrew the cartridge from the valve and replace the appliance sealing O-ring if it is cracked or worn. Avoid cross threading by puting the valve onto the cartridge screw thread squarely and screw on hand tight only, as described in section 4.

7. MAINTENANCE
7.1 If gas pressure drops or the gas will not light, check if there is gas left in the cartridge (3). If so, the Jet Nipple (6) might be blocked.
Cleaning the Jet Nipple
7.2 Fully turn off the control knob (2) and unscrew the cartridge (3).
7.3 Unscrew the burner (4).
7.4 Unscrew the Jet Nipple (6) from the valve using a 8 mm spanner.
7.5 Clean out the Jet Nipple by blowing through the tiny hole at the front. Do not use an incorrect size picker or any type of pin etc. to clean the blockage or you may damage the hole and make the appliance unsafe.
7.6 Re-fit the Jet Nipple and screw it tightly to ensure a gas seal. Re-fit the cartridge by following the description in section 4. For extra safety, check the joint with warm soapy water. If bubbles appear, the joint is not tight enough.
7.7 Rescrew the burner tightly.

8. ROUTINE SERVICE AND MAINTENANCE
8.1 Always ensure that the O-ring sealing is in place and in good condition. Always check this each time prior to fitting the appliance. Replace the O-ring if it is damaged or worn.
8.2 New sealing O-rings are available from your local dealer.

9. SERVICE AND REPAIR
9.1 If you cannot rectify any fault by following these instructions, return the appliance to your local retailer.
9.2 Never attempt any other maintenance or repair.
9.3 Never modify the appliance. This may cause the appliance to become unsafe.

10. SPARES AND ACCESSORIES
10.1 Use only Trangia brand spares and accessories. Be careful when fitting spares and accessories. Avoid touching hot parts.
10.2 Replacement Cartridges:This appliance shall be used exclusively with Primus Propane/Butane mix cartridges 2202, 2206 and 2207 or other gas cartridges with threaded valves according to EN417 containing propane/butane gas mixtures
10.3 Spare parts
745035 Jet nipple
748006 O-ring (902349)
10.4 If you have any difficulty in obtaining replacement cartridges, cylinders, accessories or spares, apply directly to us:
www.trangia.se

SE — 742527 Trangia BRÄNNARSATS — BRUKSANVISNING

VIKTIGT: Läs noga igenom denna bruksanvisning innan gasapparaten ansluts till gasbehållaren, och studera därefter bruksanvisningen regelbundet för att hålla kunskapen vid liv beträffande gasapparatens funktion. Behåll denna bruksanvisning för framtida bruk.

ENDAST FÖR UTOMHUSBRUK!

Trangia 742527 brännarsats skall endast användas i kombination med Trangias produkter (5).

1. INLEDNING
1.1 Denna gasapparat är avsedd endast för Primus gasbehållare 2202, 2206 och 2207 eller andra gasbehållare med gängade ventiler som uppfyller standarden EN417 med propan/butan-gasblandning.
1.2 Det kan vara riskfyllt att försöka ansluta denna gasapparat till andra sorters gasbehållare.
1.3 Gasförbrukning: 150 g/h / 6.700 Btu/h / ca. 2,13 kW butan vid 1 bars tryck.
1.4 Munstycksstorlek: 0,37 mm, 50037.
1.5 Denna gasapparat uppfyller kraven enligt prEN 521, Z21.72 / 11.2
1.6 Undvik att utsätta slangen för utnötning.
Se till att SLANGEN EJ TVINNAR SIG.

2. RÅD FÖR SÄKER ANVÄNDNING (Fig.1)
2.1 Se till att gasapparatens tätningar (1) är korrekt placerade och i gott skick innan gasbehållaren ansluts.
2.2 Denna gasapparat är avsedd endast för utomhusbruk.
2.3 Placera gasapparaten på en plan yta.
2.4 Se till att inget brännbart föremål finns i närheten, se punkt 5.6.
2.5 Vid byte eller anslutning av gasbehållaren ska detta ske utomhus. Se till att ingen öppen eld finns i närheten, ej heller andra människor.
2.6 Kontroll av gasen i behållaren får endast ske utomhus. Kontroll av läckage får **aldrig** ske med öppen låga. Använd i stället tvålvatten.
2.7 Använd aldrig en gasapparat med skadade eller utnötta tätningar, ej heller en läckande, skadad eller dåligt fungerande gasapparat.
2.8 Lämna aldrig en tänd gasapparat utom synhåll.
2.9 Se till att kastruller ej kokar torrt.

3. HANTERING AV GASAPPARATEN
3.1 Vidrör ej de upphettade delarna av gasapparaten under eller strax efter användandet.
3.2 **Förvaring:** Skruva av gasbehållaren från gasapparaten då den ej används. Gasbehållaren ska förvaras på en torr säker plats, där det ej finns några värmekällor i närheten.
3.3 Missbruka ej gasapparaten eller använd den för andra ändamål än de den är avsedd för.
3.4 Handskas varsamt med gasapparaten. Tappa den ej.

4. MONTERING AV GASAPPARATEN (Fig.2)
4.1 Se till att reglerratten (2) är helt stängd (genom att vrida maximalt medurs).
4.11 Placera brännarsatsen i köket enligt fig. 2.
4.2 Håll gasbehållaren (3) i upprätt läge när den ska anslutas till ventilen.
4.3 Placera ventilen rakt på gasbehållaren (se Fig.2)
4.4 Skruva försiktigt gasbehållaren in i ventilen till dess den vidrör ventilens O-ring. Se till ingen snedgängning sker vid anslutningen till gasbehållaren.
OBS! Gasbehållaren får endast skruvas på ventilen med handkraft. Vid för hård åtskruvning kan skador uppstå på gasbehållaren.
4.5 Se till att fullständig tätning för gasen uppnåtts. Kontroll av gas får endast ske utomhus. Kontroll av läckage får aldrig ske med öppen låga. Använd tvålvatten som appliceras vid gasapparatens sammanfogningar och anslutningar.Vid läckage uppstår bubblor runt det läckande området. Om det finns anledning att tro att läckage föreligger eller om det luktar gas, tänd ej finns gasapparaten. Skruva av gasbehållaren och återlämna gasapparaten till din Trangia återförsäljare.
4.6 Se till att brännaren är ordentligt iskruvad. Köket är nu klart för användning.

5. ANVÄNDNING AV GASAPPARATEN
5.1 Gasapparaten ska alltid stå på en stadig yta och se till att slangen är helt sträckt. Gasbehållaren ska vara utom räckhåll för kokets värme.
5.2 Vrid reglerratten moturs (2) och tänd brännaren (4) omedelbart.
5.3 Justera lågan genom att vrida reglerratten (2).
5.4 Gasapparaten får endast användas i upprätt läge. Flytta aldrig en tänd gasapparat. En fladdrande låga kan uppstå innan gasapparaten blivit varm eller om den flyttats alltför häftigt.
5.5 Efter användandet se till att ventilen är helt stängd (genom att vrida reglerknappen maximalt medurs). En liten fördröjning kan uppstå efter det ventilen avstängts innan brännaren slocknar.
5.6 För att undvika uppflammande låga är gasapparaten försedd med ett brännarsystem som förvärmer och förångar gasen. Detta medför en kortare uppvärmningstid, skydd mot uppflammning och förbättrad prestanda och säkerhet.
5.61 Avstånd till brännbart material skall säkerställas. Avstånd till tak skall minst vara 500 mm och vägg minst 250 mm, **OM INTE** kan brand uppstå!

6. BYTE AV GASBEHÅLLARE
6.1 Stäng ventilen helt. Se till att lågan är släckt och att ingen annan öppen eld finns i närheten. Gasbehållaren ska bytas utomhus där inga människor befinner sig. Skruva av behållaren från ventilen och byt ut O-ringen, som tätar köket, om denna är sprucken eller utnött. Undvik sneddgängning genom att placera ventilen rakt på gasbehållarens gänga och skruva i den endast med handkraft, såsom beskrivits under punkt 4.

7. UNDERHÅLL
7.1 Om gastrycket av någon anledning går ned eller det ej går att tända gasen, kontrollera att det finns gas i behållaren (3). Om så är fallet, se efter om munstycket (6) har täppts till.
7.2 **Rengöring av munstycket.** Stäng reglerratten helt (2) och skruva av gasbehållaren (3).
7.3 Skruva av brännaren (4).
7.4 Skruva av munstycket (6) från ventilen med en 8 mm u-nyckel.
7.5 Blås genom det lilla hålet längst ut för att göra rent munstycket. Använd ej någon nål eller liknande för att rengöra munstycket, eftersom den kan skada hålet och göra gasapparaten farlig att använda.
7.6 Sätt i munstycket igen och skruva i det ordentligt så att tillslutningen blir tät. Anslut åter gasbehållaren genom att följa beskrivningen under punkt 4. För extra säkerhet kontrollera sammanfogningen med varmt tvålvatten.
7.7 Skruva åter på brännaren ordentligt.

8. KONTROLL OCH UNDERHÅLL
8.1 Se alltid till att tätningen O-ringen är rätt placerad och i gott skick. Detta skall kontrolleras före varje gång som gasapparaten monteras. Byt ut O-ringen om den är skadad eller utnött.
8.2 Nya O-ringar till tätningen finns att köpa hos din närmaste Trangia återförsäljare.

9. SERVICE OCH REPARATION
9.1 Om eventuella fel ej går att rätta till genom att följa dessa instruktioner ska gasapparaten återlämnas till din närmaste Trangia återförsäljare.
9.2 Försök aldrig göra annat underhålls- eller reparationsarbete än vad som här föreskrivits.
9.3 Gör aldrig några ändringar på gasapparaten, eftersom den då kan bli farlig att använda.

10. RESERVDELAR OCH TILLBEHÖR
10.1 Använd endast Trangia original reservdelar och tillbehör. Var försiktig vid montering av reservdelar och tillbehör och undvik att ta i upphettade delar.
10.2 **Utbytesbehållare:** Denna gasapparat är avsedd endast för Primus gasbehållare 2202, 2206 och 2207 eller andra gasbehållare med gängad ventil som uppfyller standarden EN417 med propan/butan gasblandning
10.3 Reservdelar
745035 Munstycke
748006 O-ring (902349)
10.4 Om svårigheter uppstår att få tag på reservdelar eller tillbehör kontakta:
www.trangia.se

DE — 742527 Trangia BRENNEREINHEIT — GEBRAUCHSANLEITUNG

WICHTIG: Lesen Sie diese Anleitung aufmerksam durch, und machen Sie sich mit dem Gerät vertraut, bevor Sie es an die Gaskartusche anschließen. Lesen Sie die Anleitung regelmäßig erneut durch, um wichtige Punkte nicht zu vergessen. Bewahren Sie diese Anleitung gut auf, damit Sie sie im Bedarfsfall schnell wieder zur Hand haben.

NUR IM FREIEN VERWENDEN!

Die Trangia 742527 Brennereinheit darf nur in Kombination mit den Kochern Trangia Produkte (5).

1. EINFÜHRUNG
1.1 Dieses gasbetriebene Gerät ist ausschließlich für einen Betrieb mit Primus-Gaskartuschen 2202, 2206 und 2207 oder andere Gaskartuschen mit Gewinde-Ventil entsprechend der Euro-Norm EN417 mit Propan-Butan-Gasgemisch
1.2 Der Versuch, andere Gaskartuschen anzuschließen, kann Gefahr bedeuten.
1.3 Gasverbrauch: 150 g/h / 6.700 Btu/h zirka 2,13 kW Butan bei 1 bar Druck
1.4 Düsengröße:0,37 mm, 50037.
1.5 Dieses Gerät entspricht prEN 521, Z21.72 / 11.2
1.6 Den Schlauch keinen Drehbeanspruchungen aussetzen.
DEN SCHLAUCH NICHT VERDREHEN.

2. SICHERHEITSHINWEISE (Abb. 1)
2.1 überzeugen Sie sich vor Anschluß der Gaskartusche Gasflasche davon, daß die Dichtungen (1) des Gerätes vorhanden und in gutem Zustand sind.
2.2 Das Gerät sollte ausschließlich im Freien verwendet werden.
2.3 Das Gerät muß auf einer ebenen Standfläche betrieben werden.
2.4 Stellen Sie sicher, daß sich keine entflammbaren Materialien in der Nähe des Gasgeräts befinden. Siehe Abschnitt 5.6.
2.5 Wechseln bzw. montieren Sie die Gaskartusche stets an einem sicheren Ort im Freien, abseits von Zündquellen wie offenes Feuer, Zündflammen, Elektroöfen, und achten Sie dabei darauf, daß sich keine anderen Personen in der Nähe befinden.
2.6 Wenn Sie die Gasdichtigkeit des Gerätes überprüfen müssen, tun Sie dies grundsätzlich im Freien. Suchen **Sie niemals** mit einer Flamme nach Lecksstellen. Sie können dazu beispielsweise Seifenwasser verwenden.
2.7 Verwenden Sie niemals ein Gerät mit beschädigten oder verschlissenen Dichtungen oder ein Gerät, das undicht oder beschädigt ist oder nicht einwandfrei funktioniert.
2.8 Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt, wenn es in Gebrauch ist.
2.9 Achten Sie darauf, daß Pfannen nicht trockenkochen.

3. HANDHABUNG DES GERÄTES
3.1 Achten Sie darauf, daß Sie keine heißen Teile des Gerätes während des Gebrauchs oder danach berühren.
3.2 **Lagerung:** Wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist, sollte stets die Kartusche abgeschraubt sein. Die Lagerung sollte an einem sicheren, trockenen und vor Wärme geschützten Platz erfolgen.
3.3 Verwenden Sie das Gerät niemals zu Zwecken, für die es nicht vorgesehen ist.
3.4 Behandeln Sie das Gerät schonend, lassen Sie es nicht fallen.

4. VORBEREITUNG DES GERÄTES ZUM GEBRAUCH (Abb. 2)
4.1 überzeugen Sie sich davon, daß der Regelknopf (2) auf AUS steht (bis zum Anschlag nach rechts gedreht).
4.11 Setzen Sie die Brennereinheit in den Kocher ein (wie in Abb. 2 gezeigt).
4.2 Halten Sie die Kartusche (3) aufrecht, wenn Sie sie am Ventil anschließen.
4.3 Setzen Sie das Ventil gerade auf die Kartusche (wie in Abb. 2 gezeigt).
4.4 Schrauben Sie die Kartusche vorsichtig in das Ventil, bis sie den O-Ring des Ventils berührt. Achten Sie darauf, daß Sie die Kartusche nicht schief anschrauben. Schrauben Sie sie nur handfest ein. Bei zu festem Anziehen kann das **Ventil der Kartusche beschädigt werden.**
4.5 überzeugen Sie sich davon, daß keine undichten Stellen vorhanden sind, an denen Gas austreten könnte. Wenn Sie die Gasdichtigkeit des Gerätes überprüfen müssen, tun Sie dies grundsätzlich im Freien. Suchen Sie niemals mit einer Flamme nach Leckstellen. Verwenden Sie dazu nur warmes Seifenwasser, das Sie auf die Verbindungsstellen des Gerätes geben. Etwaige Lecks sind dabei durch Blasenbildung um den Lecksbereich zu erkennen. Wenn Sie Zweifel an der Dichtigkeit haben oder Gas hören oder riechen, sollten Sie auf keinen Fall das Gerät benutzen. Schrauben Sie in diesem Fall die Kartusche ab, und wenden Sie sich an Ihren Händler.
4.6 überzeugen Sie sich davon, daß der Brenner fest angeschraubt ist. Der Kocher ist jetzt einsatzbereit.

5. BETRIEB DES GERÄTS
5.1 Betreiben Sie das Gerät stets auf einer festen, ebenen Standfläche. Achten Sie darauf, daß der Schlauch keine Knickstellen aufweist. Halten Sie die Kartusche von der Hitze der Kochereinheit fern.
5.2 Drehen Sie den Regelknopf (2) im Gegenuhrzeigersinn, und zünden Sie den Brenner (4) sofort an (mit dem PiezoZünder (9), falls Standardausführung).
5.3 Regulieren Sie die Größe der Flamme mit dem Regelknopf (2).
5.4 Betreiben Sie das Gerät nach dem Anzünden in aufrechter Stellung, und bewegen Sie das Gerät nicht umher. Wenn das Gerät sich noch nicht voll aufgewärmt hat oder heftig bewegt wird, kann es zum Aufloden der Flamme kommen.
5.5 Achten Sie darauf, daß das Ventil nach dem Gebrauch vollständig geschlossen wird (Regelknopf bis zum Anschlag nach rechts drehen). Nach dem Verschließen des Ventils kann es vorkommen, daß der Brenner erst nach kurzer Verzögerungszeit erlischt.
5.6 Es ist ein ausreichender Sicherheitsabstand zu brennbarem Material einzuhalten. Abstände besteht Feuergefahr.
5.61 **Loderschutz:** Das Gerät ist mit einem Brennersystem ausgestattet, das das Gas vorwärmt und verdampft. Vorteile: Die Aufwärmzeit verkürzt sich, einem Flammen auflodern wird vorgebeugt, und Leistung und Sicherheit werden erhöht. Der Abstand zu leicht entzündlichen Materialien muss eingehalten werden. Der Mindestabstand zu einer Decke beträgt 500 mm, zu einer Wand 250 mm, **DAMIT KEIN** Feuer entstehen kann!

6. AUSTAUSCH DER KARTUSCHE
6.1 Schließen Sie das Ventil vollständig. überzeugen Sie sich davon, daß die Flamme erloschen ist und daß sich keine sonstige Flamme in der Nähe befindet. Gehen Sie mit dem Gerät ins Freie, und achten Sie darauf, daß sich keine andere Person in der Nähe befindet. Drehen Sie die Kartusche vom Ventil ab, und tauschen Sie den Dichtring des Geräts aus, falls dieser Risse aufweist oder verschlissen ist. Setzen Sie das Ventil gerade auf das Gewinde der Kartusche, damit ein schiefes Anschrauben vermieden wird. Schrauben Sie sie, wie in Abschnitt 4 beschrieben, nur handfest an.

7. WARTUNG
7.1 Wenn der Gasdruck abfällt oder das Gas sich nicht entzündet, kontrollieren Sie, ob noch Gas in der Kartusche (3) vorhanden ist. Falls ja, ist eventuell die Düse (6) verstopft.
Reinigung der Düse
7.2 Drehen Sie den Regelknopf (2) vollständig zu, und schrauben Sie die Kartusche (3) ab.
7.3 Schrauben Sie den Brenner (4) ab.
7.4 Schrauben Sie die Düse (6) mit einem 8 mm Schraubenschlüssel.
7.5 Reinigen Sie die Düse, indem Sie durch das kleine Loch auf der Vorderseite blasen. Verwenden Sie keine spitzen Gegenstände, wie beispielsweise Nadeln, um Verstopfungen des Strahlnippels zu beseitigen, da sonst die Öffnung beschädigt werden kann, so daß die Betriebssicherheit des Gerätes beeinträchtigt wird.
7.6 Schrauben die Düse wieder an, und schrauben Sie sie gut fest, damit die Gasdichtheit gewährleistet ist. Bringen Sie die Kartusche wie in Abschnitt 4 beschrieben wieder an. Als zusätzliche Sicherheitsmaßnahme sollten Sie die Verbindung mit warmem Seifenwasser kontrollieren. Wenn Blasen austreten, ist die Verbindung nicht dicht, d.h. die Düse muß fester angezogen werden.
7.7 Schrauben Sie den Brenner wieder fest an.

8. ROUTINEMÄSSIGE SERVICE UND WARTUNGSMASSNAHMEN
8.1 Achten Sie darauf, daß der Dichtring stets vorhanden und in gutem Zustand ist. Kontrollieren Sie ihn jedesmal, wenn Sie das Gerät zusammenbauen. Falls der Dichtring beschädigt oder verschlissen ist, muß er ausgetauscht werden.
8.2 Neue Dichtringe erhalten Sie bei Ihrem Händler.

9. KUNDENDIENST UND REPARATUREN
9.1 Wenn Sie einen Fehler nicht mit den obengenannten Maßnahmen abstellen können, bringen Sie das Gerät zu Ihrem Händler.
9.2 Versuchen Sie niemals, Wartungs oder Reparaturarbeiten an dem Gerät durchzuführen, die nicht in der vorliegenden Anleitung beschrieben sind.
9.3 Nehmen Sie grundsätzlich keine Änderungen an dem Gerät vor. Dadurch kann die Sicherheit des Gerätes beeinträchtigt werden.

10. ERSATZTEILE UND ZUBEHÖR
10.1 Verwenden Sie ausschließlich OriginalErsatzteile und Zubehör von Trangia. Seien Sie beim Anbringen von Ersatzteilen und Zubehör vorsichtig. Berühren Sie keine heißen Teile.
10.2 **Austauschkartuschen:** Dieses gasbetriebene Gerät ist ausschließlich für einen Betrieb mit Primus-Gaskartuschen 2202, 2206 und 2207 oder andere Gaskartuschen mit Gewinde-Ventil entsprechend der Euro-Norm EN417 mit Propan-Butan-Gasgemisch
10.3 Ersatzteile 745035
Düse 748006 ORing (902349)
10.4 Falls Sie Schwierigkeiten bei der Beschaffung von Austauschkartuschen, Austauschflaschen, Zubehörteilen oder Ersatzteilen haben, wenden Sie sich bitte direkt an uns: www.trangia.se

FR — LE BRûLEUR Trangia 742527 — NOTICE D'UTILISATION

IMPORTANT! Lire attentivement cette notice avant de raccorder l'appareil sur la cartouchede gaz, puis la conserver soigneusement pour pouvoir la relire de temps à autre en cas de besoin.

UNIQUEMENT POUR UTILISATION À L'EXTÉRIEUR!

Le brûleur Trangia 742527 ne doit être utilisé qu'en combinaison avec les réchauds Trangia produits.(5)**.**

1. GÉNÉRALITÉS
1.1 Cet appareil est exclusivement prévu pour utilisation avec cartouches de gaz Primus 2202, 2206 et 2207 ou autres cartouches de gaz avec valves fileté conformes à la norme EN417 remplies d'un mélange de propane et de butane
1.2 Il peut être dangereux d'essayer de raccorder l'appareil sur d'autres types de cartouches.
1.3 Consommation de gaz: environ 150 g/h / 6.700 Btu/h / 2,13 kW de butane sous une pression de 1 bar.
1.4 Diamètre d'injecteur: 0,37 mm, 50037.
1.5 Cet appareil à gaz est conforme à la norme prEN 521, Z21.72 / 11.2
1.6 Eviter d'user le flexible par frottement. Veiller à ce que **LE FLEXIBLE NE SE TORDE PAS.**

2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ (Fig. 1)
2.1 Contrôler que les joints (1) de l'appareil sont correctement positionnés et en bon état avant de raccorder la cartouche de gaz.
2.2 Cet appareil ne doit être utilisé qu'à l'extérieur.
2.3 Poser l'appareil sur un support plane.
2.4 Veiller à ce qu'il n'y ait aucun objet combustible à proximité, voir 5.6.
2.5 Le remplacement ou le raccordement de la cartouche de gaz doit s'effectuer de préférence à l'extérieur ou le cas échéant dans un local bien ventilé. Il ne doit y avoir aucune flamme nue à proximité et il est par ailleurs recommandé d'éloigner toutes autres personnes.
2.6 Le contenu de gaz de la cartouche ne doit être contrôlé qu'à l'extérieur. Ne jamais utiliser de flamme pour rechercher les fuites, mais de l'eau savonneuse.
2.7 Ne jamais utiliser un appareil à gaz dont les joints sont endommagés ou usés, ou qui fuit, est en mauvais état ou fonctionne mal.
2.8 Ne jamais laisser sans surveillance un appareil à gaz allumé.
2.9 Attention de ne pas brûler les récipients de cuisson en les laissant sur le feu sans surveillance.

3. MANIPULATION DE L'APPAREIL
3.1 Ne pas toucher les parties chaudes de l'appareil en cours d'utilisation ou aussitôt après.
3.2 **Stockage:** Dévisser la cartouche de gaz lorsque l'appareil nest pas utilisé. Cette cartouche est à stocker dans un emplacement sûr et sec, éloigné de toute source de chaleur.
3.3 Ne pas utiliser l'appareil dans de mauvaises conditions, ni pour d'autres usages que celui pour lequel il est prévu.
3.4 Manipuler l'appareil avec précaution. Eviter de le laisser tomber.

4. MONTAGE DE L'APPAREIL (Fig. 2)
4.1 Contrôler que le bouton de réglage (2) est entièrement fermé (en le tournant à fond dans le sens des aiguilles d'une montre).
4.11 Mettre le brûleur en place sur le réchaud comme le montre la fig. 2.
4.2 Maintenir la cartouche de gaz (3) en position verticale pour la raccorder sur la valve.
4.3 Placer la valve directement sur la cartouche de gaz (voir fig. 2).
4.4 Visser avec précaution la cartouche dans la valve jusqu'à ce qu'elle touche le joint torique de cette valve. Veiller à ne pas visser en biais lors du raccordement de la cartouche. **NOTA: La cartouche de gaz doit être uniquement vissée à la main. Un serrage excessif pourrait l'endommager.**
4.5 Contrôler que l'étanchéité est totale. Ce contrôle doit s'effectuer exclusivement à 'extérieur. Ne jamais rechercher les fuites avec une flamme, mais avec de l'eau savonneuse avec laquelle vous badigeonnez les joints et raccords. En cas de fuite, des bulles indiquent où se situe cette fuite. Si vous avez des raisons de soupçonner une fuite de gaz ou en cas d'odeur de gaz, ne pas allumer l'appareil. Dévisser la cartouche de gaz et rapporter l'appareil chez le revendeur Trangia.
4.6 Contrôler que le brûleur est correctement vissé. Le réchaud est alors prêt à fonctionner.

5. UTILISATION DE L'APPAREIL
5.1 L'appareil ne doit être utilisé que sur un support stable. Le flexible ne doit pas former de plis et la cartouche de gaz doit être à distance suffisante de la chaleur du réchaud.
5.2 Tourner le bouton de réglage dans le sens contraire des aiguilles d'une montre (2) et allumer aussitôt le brûleur (4).
5.3 Régler la flamme avec le bouton (2).
5.4 L'appareil ne doit être utilisé qu'en position verticale. Il peut arriver que la flamme soit instable tant que l'appareil n'est pas suffisamment chaud ou si celui-ci a été déplacé un peu trop brusquement.
5.5 Après utilisation, veiller à refermer la valve (en tournant le bouton de réglage à fond dans le sens des aiguilles d'une montre). Il peut y avoir un petit retard entre la fermeture de la valve et l'extinction du brûleur.
5.6 Pour éviter que la flamme ait tendance à s'emballer, l'appareil est équipé d'un système de brûleur qui préchauffe et vaporise le gaz. Cela raccourcit le temps de montée en température, donne une flamme plus régulière et améliore à la fois les performances et la sécurité.
5.61 Une distance minimum doit être respectée par rapport aux matières éventuellement combustibles. L'appareil doit par ailleurs être au moins à 500 mm du plafond et 250 mm d'une cloison pour ÉVITER tout risque d'incendie.

6. REMPLACEMENT DE LA CARTOUCHE DE GAZ
6.1 Fermer entièrement la valve. Contrôler que l'appareil est éteint et qu'il n'y a aucune autre flamme à proximité. Le remplacement de la cartouche de gaz doit s'effectuer à l'extérieur, sans personne à proximité. Dévisser la cartouche et remplacer le joint torique assurant l'étanchéité vers le réchaud s'il est fissuré ou usé. Eviter de visser en biais en plaçant correctement la valve sur la cartouche, et visser uniquement à la main comme indiqué en 4 7plus haut.

7. ENTRETIEN
7.1 Si la pression du gaz baisse pour une raison ou une autre, ou s'il n'est pas possible d'allumer le gaz, contrôler le contenu de la cartouche (3). Si elle n'est pas vide, contrôler que le gicleur (6) n'est pas bouché.
7.2 **Nettoyage du gicleur.** Fermer entièrement le bouton de réglage (2) et dévisser la cartouche de gaz (3).
7.3 Dévisser le brûleur (4).
7.4 Dévisser l'injecteur (6) de la valve avec une clé à fourche de 8 mm.
7.5 Souffler dans le petit trou situé à l'extrémité pour nettoyer le gicleur. Ne pas utiliser d'aiguille ou autre instrument similaire, car cela pourrait endommager l'orifice, avec pour conséquence de rendre ensuite l'appareil dangereux.
7.6 Remettre le gicleur en place et le visser avec soin pour obtenir une parfaite étanchéité. Revisser ensuite la cartouche de gaz selon les indications fournies en 4 plus haut. Par mesure de sécurité supplémentaire, contrôler l'étanchéité du raccord avec de l'eau savonneuse tiède. S'il se forme des bulles, l'étanchéité est insuffisante.
7.7 Revisser le brûleur.

8. CONTRôLES ET ENTRETIEN
8.1 Contrôler systématiquement que le joint torique assurant l'étanchéité est correctement positionné et en bon état. Ce joint est à vérifier à chaque remontage de l'appareil sur une bouteille de gaz. Le remplacer s'il est endommagé ou usé.
8.2 Vous trouverez des joints toriques de rechange chez votre revendeur.

9. SERVICE APRèS-VENTE ET RÉPARATIONS
9.1 S'il n'est pas possible de remédier aux défauts éventuels en suivant les instructions de cette notice, l'appareil doit alors être rapporté à votre revendeur.
9.2 Ne jamais procéder à d'autres interventions ou réparations que celles expressément spécifiées.
9.3 Ne jamais essayer de modifier l'appareil, ce qui pourrait le rendre dangereux à utiliser.

10. PIèCES DE RECHANGE ET ACCESSOIRES
10.1 Utiliser exclusivement les pièces de rechange et les accessoires Trangia d'origine Prendre toutes les précautions nécessaires lors du montage de ces pièces ou accessoires, et éviter de toucher les parties brûlantes de l'appareil.
10.2 Cartouches de rechange: Cet appareil est exclusivement prévu pour utilisation avec cartouches de gaz Primus 2202, 2206 et 2207 ou autres cartouches de gaz avec valves fileté conformes à la norme EN417 remplies d'un mélange de propane et de butane
10.3 Pièces de rechange: 745035 Injecteur
748006 Joint torique (902349)
10.4 Si vous avez des difficultés à obtenir ces pièces de rechange ou ces accessoires, veuillez contacter: www.trangia.se

FI — 742527 Trangia POLTINSARJA — KÄYTTÖOHJE

TÄRKEÄÄ: Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen kaasulaitteen liittämistä kaasusäiliöön, ja tutustu käyttöohje-eseen aika ajoin pitääksesi kaasulaitteen toimintaa koskevat tiedot muistissa. Säilytä tämä käyttöohje mahdollista tulevaa käyttöä varten.

VAIN ULKOKÄYTTÖÖN!

Trangia 742527 poltinsarjaa tulee käyttää ainoastaan yhdessä Trangia-keitinten tuotteet(5).

1. JOHDANTO
1.1 Tämä kaasulaite on tarkoitettu vain Primus-kaasusäiliöille 2202, 2206 ja 2207 tai muita kaasusäiliöitä, joissa on standardin EN417 mukaiset kierre venttiilit, joissa on propaani-butaanikaasuseosta
1.2 Tämän kaasulaitteen liittäminen toisenlaisiin kaasusäiliöihin voi olla vaarallista.
1.3 Kaasun kulutus: 150 g/h / 6.700 Btu/h / noin 2,13 kW butaania 1 barin paineessa.
1.4 Suukappaleen koko: 0,37 mm, 50037..
1.5 Tämä kaasulaite on prEN 521, Z21.72 / 11.2 mukainen.
1.6 Pyri välttämään letkun kulumista. Katso, **ETTEI LETKU OLE KIERTEELLÄ.**

2. KÄYTTÖTURVALLISUUTTA PARANTAVIA NEUVOJA (Kuva 1)
2.1 Varmista, että kaasulaitteen tiivisteet (1) ovat paikoillaan ja hyvässä kunnossa ennen kaasusäiliön liittämistä.
2.2 Tämä kaasulaite on tarkoitettu ainoastaan ulkokäyttöön.
2.3 Aseta kaasulaite tasaiselle pinnalle.
2.4 Varmistaudu, ettei lähellä ole palavaa materiaalia, ks. kohta 5.6.
2.5 Kaasusäiliön vaihto tai liittäminen kannattaa tehdä ulkona tai hyvin ilmastoidussa tilassa. Varmistaudu, ettei lähettyvillä ole avotulta.
2.6 Säiliössä olevan kaasun tarkistus on tehtävä ulkotiloissa. Vuodon tarkistamiseen **ei koskaan** saa käyttää avotulta. Käytä sen sijaan saippuavettä.
2.7 Älä koskaan käytä kaasulaitetta, jonka tiivisteet ovat vaurio

NO — 742527 Trangia BRENNER

BRUKSANVISNING

VIKTIG: Les nøye gjennom bruksanvisningen før gassapparatet tilkoples gassbeholderen, og studer deretter bruksanvisningen regelmessig for å friske opp kunnskapen om hvordan gass-apparatet fungerer. Ta vare på bruksanvisningen til senere bruk.

KUN TIL UTENDØRS BRUK!

Trangia 742527-brenner må kun brukes sammen med Tranglas produkter (5).

1. INNLEDNING

1.1 Dette gassapparatet er bare beregnet på Primus gassbeholder 2202, 2206 og 2207 eller andre gasbeholder med gjenget ventil som oppfyller EN417 med propan/butangasblanding
1.2 Tilkobling til andre typer gassbeholdere kan medføre risiko.
1.3 Gassforbruk: 150 g/h / 6.700 Btu/h / ca. 2,13 kW butan ved 1 bars trykk.
1.4 Munnstykkestørrelse: 0,37 mm, 50037.
1.5 Dette gassapparatet oppfyller kravene ifølge prEN 521, Z21.72 / 11.2
1.6 Unngå å utsette slangen for belastninger. Påse at **SLANGEN IKKE TVINNER SEG.**

2. RÅD FOR SIKKER BRUK (Fig 1)

2.1 Kontroller at gassapparatets tetninger (1) er korrekt plassert og i god stand før gassbeholderen tilkoples.
2.2 Dette gassapparatet er bare beregnet for utendørs bruk.
2.3 Plasser gassapparatet på en plan flate.
2.4 Kontroller at det ikke finnes brannfarlige materialer i nærheten av gassapparatet, se punkt 5.6.
2.5 Skifting eller tilkopling av gassbeholder skal helst skje utendørs eller på et sted med god ventilasjon. Påse at det ikke er åpen ild eller andre mennesker inærheten.
2.6 Kontroll av gassen i beholderen må bare skje utendørs. Kontroll av lekkasje må **aldri** skje med åpen ild. Bruk i stedet såpevann.
2.7 Bruk aldri et gassapparat med skadde eller slitte pakninger, eller et gassapparat som lekker, er skadet eller fungerer dårlig.
2.8 La aldri et tent gassapparat stå utenfor synsvidde.
2.9 Påse at kasseroller ikke koker tørre.

3. HÅNDTERING AV GASSAPPARATET

3.1 Berør ikke de oppvarmede delene av gassapparatet under eller like etter bruk.
3.2 **Oppbevaring:** Skru av gassbeholderen fra gassapparatet når det ikke er i bruk. Gassbeholderen skal oppbevares på et tørt, sikkert sted uten varme-kilder i nærheten.
3.3 Gassapparatet må ikke misbrukes eller brukes til andre formål enn det er beregnet for.
3.4 Håndter gassapparatet forsiktig. Det må ikke slippes ned.

4. MONTERING AV GASSAPPARATET (Fig. 2)

4.1 Kontroller at reguleringsrattet (2) er skrudd helt til (ved å vri det maksimalt med klokken).
4.11 Plasser brennerenheten i kokeapparatet som vist på fig. 2.
4.2 Hold gassbeholderen (3) rett opp når den skal tilkoples ventilen.
4.3 Plasser ventilen rett på gassbeholderen (se fig. 2).
4.4 Skru gassbeholderen (gassflasken) forsiktig inn i ventilen til den berører ventilens O-ring. Gassbeholderen må ikke skrus skjevt på når den tilkoples. **OBS! Gassbeholderen må bare skrues på ventilen med håndkraft. Hvis den skrus for hardt til, kan det oppstå skader på gassbeholderen.**
4.5 Kontroller at det er oppnådd fullstendig tetning for gassen. Kontroll av gass må bare skje utendørs. Lekkasjekontroll må aldri skje med åpen ild. Bruk såpevann som påføres ved gassapparatets sammenføyninger og tilkop-linger. Ved lekkasje oppstår det bobler rundt området der det er lekkasje. Hvis det er grunn til å tro at det foreligger en lekkasje eller hvis det lukter gass, skal gassapparatet ikke tennes. Skru av gassbeholderen og lever gassapparatet inn til din Trangia-forhandler.
4.6 Kontroller at brenneren er skrudd ordentlig i. Kokeapparatet er nå klart til bruk.

5. BRUK AV GASSAPPARATET

5.1 Gassapparatet må alltid stå på en stødig flate. Kontroller at slangen ikke er vridd. Gassbeholderen skal være utenfor rekkevidde for varmen fra koke-apparatet.
5.2 Vri reguleringsrattet (2) mot klokken og tenn brenneren (4) umiddelbart.
5.3 Juster flammen ved å vri på reguleringsrattet (2).
5.4 Gassapparatet må bare brukes i oppreist stilling, og må aldri flyttes mens det er tent. Det kan oppstå en oppflamming før gassapparatet er blitt varmt eller hvis det flyttes for uverent.
5.5 Etter bruk må det kontrolleres at ventilen er helt stengt (ved å vri reguleringsknappen maksimalt med klokken). En liten forsinkelse kan forekomme etter at ventilen er stengt for flammen slokner.
5.6 For å unngå oppflamming er gassapparatet utstyrt med et brennersystem som forvarmer og fordamper gassen. Dette betyr kortere oppvarmingstid, beskyttelse mot oppflamming og bedre ytelse og sikkerhet.
5.61 Avstand til brennbart materiale er absolutt nødvendig. Avstand til tak skal være minst 500 mm og til vegg minst 250 mm. **HVIS IKKE** kan det oppstå brann!

6. SKIFTING AV GASSBEHOLDER

6.1 Steng ventilen helt. Påse at flammen er slokket og at det ikke er åpen ild i nærheten. Gassbeholderen må skiftes utendørs uten at andre personer oppholder seg i nærheten. Skru beholderen av ventilen og skift O-ringen som tetter kokeapparatet hvis denne er sprukket eller slitt. Unngå skjev iskruing ved å plassere ventilen rett på gassbeholderens gjenger og skru den i bare med håndkraft som beskrevet under punkt 4.

7. VEDLIKEHOLD

7.1 Hvis gasstrykket faller eller det ikke er mulig å antenne gassen, kontrolleres det om det er gass i beholderen (3). Hvis det er tilfelle, kontrolleres det om munnstykket (6) er tilstoppet.
7.2 **Rengjøring av munnstykket.** Skru reguleringsrattet (2) helt til og skru av gassbeholderen (3).
7.3 Skru av brenneren (4).
7.4 Skru av munnstykket (6) fra ventilen med en 8 mm skrunøkkel.
7.5 Blås gjennom det lille hullet ytterst for å rengjøre munnstykket. Bruk ikke nåler eller lignende til å gjøre det rent fordi dette kan skade hullet og gjøre gassapparatet farlig i bruk.
7.6 Sett i munnstykket igjen og skru det ordentlig i slik at forbindelsen blir tett. Kople til gassbeholderen igjen ved å følge beskrivelsen under punkt 4. For ekstra sikkerhet kontrolleres sammenføyningen med varmt såpevann. Sammenføyningen er ikke tett nok hvis det oppstår bobler.
7.7 Skru brenneren ordentlig på igjen.

8. KONTROLL OG VEDLIKEHOLD

8.1 Kontroller alltid at O-ring-tetningen er riktig plassert og i god stand. Dette må alltid kontrolleres før gassapparatet monteres. Bytt O-ringen dersom den er skadet eller slitt.
8.2 Nye O-ringer til pakningen kan kjøpes hos nærmeste forhandler.

9. SERVICE OG REPARASJON

9.1 Hvis det oppstår feil som ikke kan korrigeres ved å følge disse anvisningene, må gassapparatet leveres hos nærmeste forhandler.
9.2 Forsøk aldri å gjøre annet vedlikeholds- eller reparasjonsarbeid enn det som er foreskrevet.
9.3 Foreta aldri endringer på gassapparatet, fordi det da kan bli farlig å bruke.

10. RESERVEDELER OG TILLEGGSUTSTYR

10.1 Bruk bare originale Trangia reservedeler og tilleggsutstyr. Vær forsiktig ved montering av reservedeler og tilleggsutstyr og unngå å ta i oppvarmede deler.
10.2 Reservebeholder: Dette gassapparatet er bare beregnet på Primus gassbeholder 2202, 2206 og 2207 eller andra gasbeholder med gjenget ventil som oppfyller EN417 med propan/butangasblanding
10.3 Reservedeler
745035 Munnstykke
748006 O-ring (902349)
10.4 Hvis det er vanskelig å få tak i reservedeler eller tilleggsutstyr, kontaktes: www.trangia.se

NL — 742527 Trangia BRANDE

GEBRUIKSAANWIJZING

BELANGRIJK: Bestudeer deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig voordat u het toestel op een gasfles of -cassette aansluit. Lees de gebruiksaanwijzing ook later regelmatig door om uw kennis op peil te houden. Bewaar deze gebruiks-aanwijzing voortoekomstig gebruik.

UITSLUITEND VOOR GEBRUIK BUITENSHUIS!

De Trangia 742527-brander is uitsluitend geschikt voor gebruik met Trangia producten (5).

1. INLEIDING

1.1 Dit gastoestel is alleen geschikt voor Primus-gasfles 2202, 2206 en 2207, of andere gastankjes met schroefdraad kleppen volgens de norm EN417, gevuld met een gasmengsel van propaan/butaan.
1.2 Het kan gevaarlijk zijn als men probeert dit gastoestel aan te sluiten op andere soorten gaspatronen.
1.3 Gasverbruik:150 g/h / 6.700 Btu/h / ca. 2,13 kW butaan bij een druk van 1bar
1.4 Grootte afsluitklep: 0,37 mm, 50037.
1.5 Dit gastoestel voldoet aan de eisen conform prEN 521, Z21.72 / 11.2
1.6 Stel de slang niet bloot aan slijtagekrachten. Zorg ervoor dat **DE SLANG NIET VERDRAAID WORDT.**

2. VEILIGHEIDSADVIEZEN (FIG. 1)

2.1 Zorg ervoor dat de pakkingen van het gastoestel (1) correct zitten en in goede staat zijn voordat u de gascassette aansluit.
2.2 Dit gastoestel is alleen bedoeld voor gebruik buitenshuis.
2.3 Plaats het gastoestel op een vlakke ondergrond.
2.4 Zorg ervoor dat zich in de buurt van het toestel geen brandbare voorwerpen bevinden. Zie punt 5.6.
2.5 Vervangen of aansluiten van de gaspatroon dient bij voorkeur buitenshuis te gebeuren of anders in een goed geventileerde ruimte. Let op dat zich in de buurt geen open vuur of andere personen bevinden.
2.6 Controleren van het gastoestel mag uitsluitend buitenshuis gebeuren. Controleren op lekkage mag **nooit** gebeuren met vlam. Gebruik zeepsop.
2.7 Gebruik nooit een gastoestel met een beschadigde of versleten pakking en ook geen lekkend, beschadigd of slecht werkend gastoestel.
2.8 Laat een brandend gastoestel nooit onbeheerd achter.
2.9 Let op dat pannen niet droogkoken.

3. HANTEREN VAN HET GASTOESTEL

3.1 Raak nooit verhitte delen van het gastoestel tijdens op direct na het gebruik
3.2 **Bewaren:** Schroef de gaspatroon van het gastoestel als dit niet wordt gebruikt. De gastank op een droge en veilige plaats bewaren, in een omgeving zonder hittebronnen.
3.3 Maak geen misbruik van het gastoestel en gebruik het niet voor andere dan de beoogde doeleinden.
3.4 Behandel het toestel omzichtig. Niet laten vallen.

4. MONTEREN VAN HET GASTOESTEL (fig. 2)

4.1 Verzeker u ervan dat de regelknoppen (2) goed gesloten zijn (door zo ver mogelijk met de klok mee te draaien).
4.11 Plaats de brander in het kooktoestel overeenkomstig fig. 2.
4.2 Houdt de patroon (3) rechtop tijdens het aansluiten op de klep.
4.3 Plaat de klep recht op de gaspatroon, zie fig. 2.
4.4 Schroef de gaspatroon voorzichtig op de klep tot deze de O-ring van de klep raakt. Zorg ervoor dat de schroefdraad niet scheef getrokken wordt tijdens het aansluiten op de gaspatroon. **N.B.: De gaspatroon mag alleen met handkracht op de aansluitklep worden geschroefd. Bij te hard vastschroeven kan de gaspatroon beschadigd worden.**
4.5 Zorg ervoor dat de afdichting van het gas volledig is. Dit mag alleen buitenshuis worden geontroleerd. Controleren op lekkage mag nooit met een vlam gebeuren. Gebruik zeepsop enbreng dat aan op de voegen en aansluitingen van het toestel. Bij lekkage worden belletjes gevormd rondom de plaats waar het lek zit. Als er reden is om lekkage aan te nemen of als het naar gas ruikt, steek dan het gastoestel niet aan. Schroef de gaspatroon los en breng het toestel terug naar uw Trangia-winkelier.
4.6 Zorg ervoor dat de brander goed is vastgeschroefd. Het kooktoestel is nu klaar voor gebruik.

5. GEBRUIK VAN HET TOESTEL

5.1 Het toestel moet altijd op een stevige ondergrond staan en met geheel gestrekte slang. De gaspatroon (gasfles) moet buiten bereik van de door het kooktoestel afgegeven warmte staan.
5.2 Draai de regelknop tegen de klok in (2) en ontsteek de brander (4) onmiddellijk.
5.3 Stel de vlam af met de regelknop (2).
5.4 Het toestel mag alleen rechtopstaand worden gebruikt. Verplaats nooit een brandend toestel. Er kan dan een flakkerende vlam ontstaan voordat het toestel warm genoeg is of als het toestel te abrupt is verplaatst.
5.5 Na gebruik ervoor zorgen dat de klep goed gesloten is (door de regelknop zo ver mogelijk met de klok mee te draaien). Er kan na het sluiten van de klep een kleine vertraging ontstaan voordat de brander dooft.
5.6 Om opvlammen te voorkomen is het toestel voorzien van een brander-systeem dat het gas voorverwarmt en verdampt. Resultaat is een kortere opwarmtijd, een bescherming tegen opvlammen en verbeterde prestaties en veiligheid.
5.61 Zorg voor een veilige afstand tot ontvlambare materialen. De afstand tot een plafond of dak moet minstens 500 mm en tot een wand minstens 250 mm zijn.

6. VERVANGEN VAN GASCASSETTE

6.1 Sluit de klep geheel. Zorg ervoor dat de vlam gedoofd is en dat er geen ander open vuur in de buurt is. De gaspatroon buitenshuis vervangen op een plaats waar zich geen andere mensen bevinden. Schroef de patroon van de klep af en vervang de O-ring waarmee het kooktoestel is afgedicht als deze gebarsten of versleten is. Let op dat u de schroefdraad niet scheef trekt, door de klep recht op de schroefdraad van de patroon te plaatsen en alleen met handkracht aan te draaien zoals beschreven onder punt 4.

7. ONDERHOUD

7.1 Als de gasdruk om welke reden danook minder wordt of als het gas niet kan worden ontstoken, controleer dan of er nog gas in de patroon zit. Als dit wel het geval is controleren of het mondstuk (6) niet verstopt is.
7.2 **Reinigen van mondstuk.** Sluit de regelknop geheel (2) en schroef de gaspatroon los (3).
7.3 Schroef de brander los (4).
7.4 Schroef de afsluitklep (6) van de regelklep met een 8 mm steeksleutel.
7.5 Blaas door de kleine opening om het mondstuk schoon te maken. Gebruik geen naald of iets dergelijks voor het reinigen, omdat de opening dan beschadigd kan worden en het gastoestel gevaarlijk in het gebruik kan maken.
7.6 Zet het mondstuk weer op zijn plaats en schroef hem goed vast zodat hij goed is gesloten. Sluit de gaspatroon weer aan aan de hand van de beschrijving onder punt 4. Voor extra zekerheid: controleer de voegen met lauw zeepsop. Als er belletjes ontstaan is de afdichting niet goed genoeg.
7.7 Schroef de brander weer goed vast.

8. INSPECTIES EN ONDERHOUD

8.1 Vergewis u er altijd van dat de O-ring correct geplaatst is en in goede staat verkeert. Controleer dit altijd voordat het gastoestel gemonteerd wordt. Vervang versleten of beschadigde O-ringen.
8.2 Nieuwe O-afdichtringen zijn verkrijgbaar bij uw dichtstbijzijnde winkelier.

9. SERVICE EN REPARATIES

9.1 Als een eventueel defect niet kan worden verholpen met behulp van deze aanwijzingen, dient u het toestel naar uw plaatselijke winkelier te brengen.
9.2 Probeer nooit zelf andere onderhouds- en reparatiewerkzaamheden uit te voeren dan hier beschreven.
9.3 Breng nooit wijzigingen aan aan het toestel, omdat dit dan gevaarlijk in het gebruik kan worden.

10. RESERVEONDERDELEN EN TOEBEHOREN

10.1 Gebruik uitsluitend originele Trangia-onderdelen en -toebehoren. Wees voorzichtig bij het monteren van reserveonderdelen en toebehoren en pak geen hete onderdelen vast.
10.2 Wisselcassettes: Dit gastoestel is alleen geschikt voor Primus-gasfles 2202, 2206 en 2207, of andere gastankjes met schroefdraad kleppen volgens de norm EN417, gevuld met een gasmengsel van propaan/butaan.
10.3 Reserveonderdelen 745035 Mondstuk
748006 O-ring (902349)
10.4 Als u moeite hebt om reserveonderdelen of toebehoren te vinden, neem dan a.u.b. contact op met: www.trangia.se

IT — 742527 Trangia BRUCIATORE

ISTRUZIONI PER L'USO

IMPORTANTE: Leggere accuratamente le seguenti istruzioni prima di montare la cartuccia del gas sull'apparecchio. Consultare periodicamente le istruzioni per essere sempre cert di usare l'apparecchio nel modo migliore e più sicuro. Conservare queste istruzioni per future necessità.

USARE SOLO ALL'APERTO!

Il gruppo bruciatore Trangia 742527 è destinato al solo uso con i fornelli Trangia prodotti (5).

1. INTRODUZIONE

1.1 Per questo apparecchio a gas usare solo una cartuccia PRIMUS monouso art. no. 2202, 2206 e 2207 o altre cartuccia del gas con valvole filettata conformi allo standard EN417 con miscela di gas propano/butano con miscela di gas propano/butano.
1.2 L'impiego di altre cartucce di gas può essere pericoloso.
1.3 Consumo di gas: 150 g/h / 6.700 Btu/h circa 2,13 kW butano a 1 bar di pressione
1.4 Dimensioni dell'ugello: 0,37 mm, 50037.
1.5 Questo apparecchio è omologato secondo EN 521, Z21.72 / 11.2
1.6 Evitare di schiacciare il tubo. Controllare che **IL TUBO NON SIA USURATO.**

2. CONSIGLI PER UN USO SICURO (Fig. 1)

2.1 Controllare che le guarnizioni dell'apparecchio (1) siano integre e montate correttamente prima di collegare la cartuccia di gas.
2.2 Questo apparecchi a gas è destinato al solo uso al'aperto.
2.3 Posizionare l'apparecchio su una superficie piana.
2.4 Controllare che non vi siano oggetti infiammabili nelle vicinanze. Vedi punto 5.6
2.5 Eseguire il montaggio o la sostituzione della cartuccia all'aperto o in un ambiente ben ventilato. Assicuratevi che non vi siano fiamme aperte o altre persone nelle vicinanze.
2.6 Il controllo del gas nella cartuccia va effettuato solo all'aperto. Il controllo di eventuali perdite **non** va **mai** eseguito con fiamme. Usare invece acqua saponata.
2.7 Non usare l'apparecchio se presenta guarnizioni danneggiate o schiacciate, se perde, se è danneggiato o se funziona male.
2.8 Non lasciate mai lapparecchio fuori di vista.
2.9 Non abbandonare mai un apparecchio acceso.

3. USO DELL'APPARECCHIO A GAS

3.1 Non toccare mai le parti calde dell'apparecchio mentre è acceso o subito dopo averlo spento.
3.2 **Custodia:** Svitare la cartuccia del gas dall'apparecchio, quando questo non viene usato. La cartuccia va conservata in luogo fresco e asciutto, dove non ci siano sorgenti di calore.
3.3 Non usare impropriamente l'apparecchio, per usi diversi da quelli a cui è destinato.
3.4 Maneggiare l'apparecchio con cura. Non farlo cadere.

4. MONTAGGIO DELL'APPARECCHIO A GAS (Fig. 2)

4.1 Controllare che il rubinetto (2) sia chiuso (girandolo completamente in senso orario).
4.11 Montare il bruciatore sul fornello secondo la fig. 2
4.2 Tenere la cartuccia (3) rivolta verso l'alto al momento di collegarla alla valvola.
4.3 Posizionare la valvola dritta sopra la cartuccia (vedi Fig. 2)
4.4 Avvitare con cura la cartuccia alla valvola fino a toccare la guarnizione della valvola stessa. Curare che l'avvitatura per la connessione alla cartuccia o alla bombola sia ben effettuata. **N.B! Per avvitare la cartuccia all'appa-recchio usare solo le mani. Se viene serrata troppo, la cartuccia può danneggiarsi.**
4.5 Controllare la tenuta contro la cartuccia. Il controllo va effettuato solo all'aperto. Il controllo di eventuali perdite **non** va **mai** eseguito con fiamme. Usare invece acqua saponata, applicata intorno alle connessioni e ai raccordi. In caso di sospettate perdite o se si sente odore di gas, non accendere l'apparecchio. Svitare la cartuccia e riconsegnare l'apparecchio al vostro rivenditore Trangia.
4.6 Controllare che il bruciatore sia ben avvitato. Il fornello è pronto all'uso.

5. USO DELL'APPARECCHIO A GAS

5.1 L'apparecchio deve essere appoggiato su una superficie solida e piana e il tubo completamente steso. La cartuccia (bombola) deve essere lontana dal calore sprigionato dal fornello.
5.2 Girare il rubinetto (2) in senso antiorario e accendere subito il bruciatore (4).
5.3 Regolare la fiamma agendo sul rubinetto (2).
5.4 L'apparecchio va usato solo in posizione verticale. Non spostare mai un apparecchio acceso. Prima che l'apparecchio sia caldo o se viene spostato troppo energicamente la fiamma può risultare instabile.
5.5 Dopo l'uso chiudere bene il rubinetto (girandolo completamente in senso orario). Tra la chiusura del rubinetto e l'estinzione della fiamma dal bruciatore può riscontrarsi un certo ritardo.
5.6 Per evitare l'instabilità della fiamma l'apparecchio è dotato di sistema di preriscaldamento ed evaporazione del gas. Si riduce così il tempo di riscaldamento, si ha una efficace protezione contro l'instabilità della fiamma, migliorando prestazioni e sicurezza.
5.61 Osservare le distanze di sicurezza dai materiali infiammabili. Distanza dal soffitto almeno 500 mm e dalle pareti almeno 250 mm. **ALTRIMENTI** sussiste il pericolo di incendio.

6. SOSTITUZIONE DELLA CARTUCCIA DEL GAS

6.1 Chiudere la valvola completamente. Controllare che la fiamma sia spenta completamente e che non ci siano altre fiamme aperte nelle vicinanze. La cartuccia va sostituita all'aperto dove non ci sono altre persone. Svitare la cartuccia dalla valvola e sostituire la guarnizione che tiene contro il fornello, se schiacciata o lesionata. Avvitare correttamente posizionando la valvola dritta sopra la filettatura della cartuccia e avvitandola con la mano, secondo quanto descritto al punto 4.

7. MANUTENZIONE

7.1 Se la pressione del gas diminuisce o se il gas non si accende, controllare che vi sia gas nella cartuccia (3). In caso affermativo, controllare che l'ugello (6) non sia ostruito.
7.2 **Pulizia dell'ugello.** Chiudere completamente il rubinetto (2) e svitare la cartuccia (3).
7.3 Svitare il bruciatore (4).
7.4 Svitare l'ugello (6) dalla valvola con una chiave di 8 mm.
7.5 Soffiare attraverso il foro, per pulire l'ugello. Non usare aghi o simili per pulire l'ugello, per evitare di danneggiare il foro e quindi rendere pericoloso l'uso dell'apparecchio.
7.6 Rimontare l'ugello e avvitare completamente. Rimontare la cartuccia secondo quanto al punto 4. Per una maggior sicurezza controllare la tenuta con acqua calda saponata. Se si formano bollicine, la tenuta è insoddisfacente.
7.7 Riavvitare accuratamente il bruciatore.

8. CONTROLLO E MANUTENZIONE

8.1 Ogni volta che si monta la bombola controllare e sostituire la guarnizione che tiene contro il fornello, se schiacciata o lesionata.
8.2 Le guarnizioni sono in vendita presso il rivenditore più vicino.

9. ASSISTENZA E RIPARAZIONI

9.1 In caso di guasto non risolvibile con le presenti istruzioni, consegnare l'apparecchio a gas al vostro rivenditore di fiducia.
9.2 Non effettuare interventi diversi da quanto descritto.
9.3 Non apportare modifiche all'apparecchio, il cui uso potrebbe diventare pericoloso.

10. RICAMBI E ACCESSORI

10.1 Usare solo ricambi e accessori originali Trangia. Procedere al montaggio di ricambi e accessori con la massima cura e non toccare parti calde.
10.2 Cartuccia di ricambio: Per questo apparecchio a gas usare solo una cartuccia PRIMUS monouso art.no. 2202, 2206 e 2207 o altre cartuccia del gas con valvole filettata conformi allo standard EN417 con miscela di gas propano/butano con miscela di gas propano/butano.
10.3 Ricambi fdrgd 745035 Ugello
748006 Anello torico (902349)
10.4 In caso di difficoltà nel reperimento di ricambi e accessori, contattare: www.trangia.se

ES — 742527 Trangia QUEIMADOR

INSTRUCCIONES DE USO

IMPORTANTE: Leer cuidadosamente estas instrucciones de uso antes de conectar el producto al cartucho de gas. Releerlas de vez en cuando para no olvidar nada sobre el funcionamiento del aparato y conservarlas para uso futuro.

¡SÓLO ESTÁ DESTINADO PARA USO AL AIRE LIBRE!

El juego de quemador 742527 sólo deberá usarse en combinación con el hornillo Trangia productos (5).

1. INTRODUCCIóN

1.1 Este aparato de gas está destinado solamente para emplearse con los cartuchos PRIMUS 2202, 2206 y 2207 otras botellas de gas con válvulas de roscas de conformidad con la norma EN417 con mezcla de propano/butano
1.2 Puede ser arriesgado intentar acoplar otros tipos de cartuchos de gas.
1.3 Consumo de gas: 150 g/h / 6.700 Btu/h / aprox. 2,13 kW butano a una presión de 1 bar.
1.4 Tamaño de boquilla: 0,37 mm, 50037.
1.5 Este aparato cumple con las reglas EN 521, Z21.72 / 11.2
1.6 Evitar que la manguera quede expuesta a la abrasión mecánica. Comprobar que **LA MANGUERA NO SE RETUERZA.**

2. CONSEJOS PARA UN USO SEGURO (FIG.1)

2.1 Comprobar las juntas del aparato (1) estén bien colocadas y en buen estado antes de acoplar la cartuchos de gas.
2.2 Este aparato está destinado sólo para uso al aire libre.
2.3 Colocar el aparato sobre una superficie plana.
2.4 Comprobar que no haya materiales combustibles en las proximidades, ver el punto 5.6.
2.5 Al reemplazar o acoplar la botella de gas, esto deberá hacerse preferiblemente al aire libre o en un recinto bien ventilado. Comprobar que no haya ninguna llama ni otras personas en las proximidades.
2.6 El control del gas en la botella sólo deberá realizarse al aire libre. Para controlar si hay fugas, esto no deberá hacerse **nunca** con una llama; emplear en cambio agua jabonosa.
2.7 No emplear nunca un hornillo o linterna con las juntas dañadas o desgastadas, ni usarlo tampoco si tiene fugas, está dañado o funciona deficientemente.
2.8 No dejar nunca desatendido un aparato de gas encendido.
2.9 No dejar que el líquido de las cacerolas hierva hasta evaporarse completamente.

3. MANEJO

3.1 No tocar las partes calientes del aparato durante su uso o inmediatamente después de apagarlo.
3.2 **Conservación:** Desenroscar la botella de gas de la linterna u hornillo cuando no se utilice. La botella de gas deberá conservarse en un lugar seco, apartado de fuentes de calor.
3.3 No hacer un uso descuidado de este aparato de gas, ni emplearlo para finalidades que no sean las previstas.
3.4 Manejar el aparato con cuidado. No dejarlo caer.

4. MONTAJE (FIG. 2)

4.1 Comprobar que el botón de regulación (2) esté completamente cerrado (girarlo hasta el tope en el sentido de las agujas del reloj).
4.11 Colocar el juego de quemador en el hornillo, según muestra la fig. 2.
4.2 Sujetar la botella de gas (3) en posición vertical cuando se vaya a conectar con la válvula.
4.3 Colocar la válvula perpendicularmente en la botella de gas (ver la fig.2).
4.4 Roscar con cuidado el cartucho en la válvula hasta que entre en contacto on el anillo tórico de la válvula. Roscar correctamente, sin desviaciones. **ATENCíóN: el cartuchosólo deberá roscarse a la válvula con la fuerza de la mano. Si se rosca demasiado fuertemente pueden producirse daños en el cartucho.**
4.5 Comprobar que el gas quede bien obturado. El control de fugas sólo esta permitido realizarlo al aire libre y nunca deberá hacerse con una llama. Emplear agua jabonosa, que se aplicará a los puntos de unión y acoplamientos del aparato. En caso de fugas se producen burbujas en el punto de escape. Si hay motivos para creer que se producen fugas, o si se nota olor de gas, no encender el aparato. Desenroscar el cartucho (botella de gas) y devolver el producto al detallista de Trangia.
4.6 Comprobar que el quemador esté bien roscado. El hornillo queda entonces listo para uso.

5. USO

5.1 Usar siempre el aparato sobre una superficie firme y comprobar que la manguera esté completamente extendida. La botella de gas deberá estar apartada de la zona de calor del hornillo.
5.2 Girar el botón de regulación (2) en el sentido opuesto a las agujas del reloj y encender inmediatamente el quemador (4).
5.3 Ajustar la llama girando el botón de regulación (2).
5.4 Este aparato de gas sólo deberá emplearse en posición vertical. No moverlo mientras esté encendido. Puede producirse una llama vacilante antes de que el aparato se caliente, o si se mueve bruscamente.
5.5 Después del uso comprobar que la válvula esté completamente cerrada (girando el botón de regulación hasta el tope en el sentido de las agujas del reloj). Puede producirse una pequeña demora desde que la válvula se cierra hasta que el quemador se apaga.
5.6 Para evitar una llama ondeante el aparato de gas va provisto de un sistema de quemador que precalienta y vaporiza el gas. Esto abrevia el tiempo de calentamiento y protege contra llamas ondeantes, mejorando asimismo el funcionamiento y seguridad.
5.61 La distancia a los materiales combustibles debe ser segura. La mínima distancia al techo es de 500 mm y a la pared mínimo 250 mm, **DE LO CONTRARIO** puede producirse un incendio.

6. CAMBIO DE CARTUCHO

6.1 Cerrar completamente la válvula. Comprobar que la llama se haya apagado y que no haya fuego encendido en las proximidades. El cartucho de gas deberá reemplazarse al aire libre, sin otras personas en las proximidades. Desenroscar el cartucho de la válvula y, si el anillo tórico que obtura el hornillo estuviera roto o desgastado, cambiarlo. Evitar estropear la rosca colocándo la válvula recto en la rosca del cartucho y enroscar empleando solamente la fuerza de la mano, tal como se ha descrito en el apartado 4.

7. MANTENIMIENTO

7.1 Si por algún motivo la presión del gas descendiera o no fuera posible encender el aparato, controlar si hay gas en el cartucho (3). En caso afirmativo comprobar si la boquilla (6) ha quedado obstruida.
7.2 Limpieza de la boquilla. Cerrar completamente el botón de regulación (2) y desenroscar el cartucho (3).
7.3 Desenroscar el quemador (4)
7.4 Desenroscar la boquilla (6) de la válvula con una llave de 8 mm.
7.5 Limpiar la boquilla soplando a través del pequeño agujero del extremo. No utilizar ninguna aguja u objeto similar para limpiarla, puesto que puede dañar el agujero, haciendo que el aparato sea de uso peligroso.
7.6 Volver y colocar la boquilla y roscarla convenientemente hasta que el cierre sea hermético. Volver a acoplar el cartucho siguiendo las instrucciones del apartado 4. Para una seguridad adicional controlar la unión con agua jabonosa caliente. La unión no es lo suficientemente hermética si se producen burbujas.
7.7 Volver a roscar convenientemente el quemador.

8. CONTROL Y MANTENIMIENTO

8.1 Comprobar siempre que el anillo tórico de junta esté bien colocado y no tenga desperfectos. Esto deberá controlarse cada vez que se monte el aparato de gas. Reemplazar el anillo tórico si está dañado o desgastado.
8.2 Pueden adquirirse anillos tóricos nuevos en el establecimiento del agente más próximo.

9. SERVICIO Y REPARACIONES

9.1 Si se producen fallos que no puedan repararse siguiendo las presentes instrucciones, el aparato de gas deberá entregarse al detallista.
9.2 No intentar hacer tareas de mantenimiento o reparación que no sean las aquí descritas.
9.3 No hacer nunca modificaciones en el aparato de gas, puesto que entonces su uso podría ser peligroso.

10. REPUESTOS Y ACCESORIOS

10.1 Utilizar sólo repuestos y accesorios genuinos de Trangia. Obrar con cuidado al montar los repuestos y accesorios, y evitar entrar en contacto con piezas calientes.
10.2 **Cartucho de repuesto:** Este aparato de gas está destinado solamente para emplearse con los cartuchos PRIMUS 2202, 2206 y 2207 otras botellas de gas con válvulas de roscas de conformidad con la norma EN417 con mezcla de propano/butano.
10.3 Repuestos 745035 Boquilla
748006 Anillo tórico (902349)
10.4 Si se tienen dificultades para encontrar repuestos o accesorios, ponerse en contacto con: www.trangia.se

PT — 742527 Trangia QUEIMADOR

MODO DE EMPREGO.

IMPORTANTE: Leias as instruÿões atentamente e familiarize-se com o produto, antes de ligar o reservatório de gás ao aparelho. Reveja periodicamente as instruÿões para não se esquecer do funcionamento do aparelho. Guarde as instruÿões para futura utilizaÿão.

APENAS PARA USO EXTERIOR!

O acessório de combustão Trangia 742527 só deve ser utilizado com os fogões Trangia produtos (5).

1. INTRODUÇÃO

1.1 Este aparelho deve ser usado exclusivamente com reservatórios de mistura de gás Primus propano/butano 2202, 2206 e 2207 ou outras garrafas de gás com válvulas de roscas, de acordo com a norma EN417 de mistura de gás propano/butano.
1.2 Pode acarretar perigo tentar ligar outros tipos de reservatórios a este aparelho.
1.3 Consumo de gás: 150 g/h / 6.700 Btu/h / ca. 2,13 kW butano a 1 bar de pressão.
1.4 Dimensão do bocal: 0,37 mm, 50037.
1.5 Aparelho de gás conforme a norma prEN 521, Z21.72 / 11.2
1.6 Evite sujeitar o tubo a desgaste. Verifique se o **TUBO NãO ESTá TORCIDO.**

2. INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA (Fig. 1)

2.1 Verifique se os elementos vedantes (1) do aparelho estão correctamente colocados e em bom estado, antes de ligar o reservatório de gás.
2.2 Este aparelho é destinado apenas a uso exterior.
2.3 Coloque o aparelho numa superfície plana.
2.4 Assegurese de que na proximidade não existem objectos inflamáveis, ver ponto 5.6.
2.5 A mudanÿa, ou ligaÿão, do reservatório de gás deve ser feita no exterior ou num espaÿo bem ventilado. Verifique se não está perto de chama e se está longe das outras pessoas.
2.6 Se tiver que verificar a quantidade de gás existente no reservatório, faÿa-o no exterior. Nunca controle fugas através de chama. Use por ex. água de sabão.
2.7 Não utilize nunca um aparelho com elementos vedantes danificados ou gastos, nem com fugas, danificado, ou que funcione mal.
2.8 Nunca deixe sem assistência um aparelho aceso.
2.9 Evite a fervura nas caÿarolas até à evaporaÿão total.

3. MANUSEAMENTO DO APARELHO

3.1 Tenha o cuidado de não tocar nas partes quentes do aparelho, durante e pouco depois da sua utilizaÿão
3.2 Como guardar: Desaperte o reservatório de gás do aparelho, quando não estiver a ser usado. O reservatório deve ser guardado em local seco e seguro, onde não haja fontes de calor.
3.3 Não faÿa uso abusivo do aparelho, nem o utilize para fins diferentes daqueles para que foi destinado.
3.4 Tenha cuidado ao manusear o aparelho. Não o deixe cair.

4. MONTAGEM DO APARELHO DE GáS (Fig. 2)

4.1 Verifique se o botão de regulaÿão (2) está completamente fechado (rodando-o completamente no sentido dos ponteiros do relógio).
4.11 Coloque o acessório de combustão no fogão, cfr. vem ilustrado na fig. 2.
4.2 Mantenha o reservatório de gás (3) na vertical quando o ligar à válvula.
4.3 Ajuste a válvula com precisão ao reservatório de gás (ver Fig. 2).
4.4 Enrosque cuidadosamente o reservatório na válvula, até entrar em contacto com o anel-Tenha o cuidado de ver se não enroscou o reservatório e forma enviesada. **ATENÇãO! reservatório deve ser enroscado, à mão, na válvula. Se apertar com demasiada orÿa pode danificar o reservatório.**
4.5 Verifique se o gás ficou totalmente vedado. O controlo do gás deve ser feito sempre no exterior. A existência de fugas nunca deverá ser controlada através de chama. Use água de sabão, aplicando-a nas juntas e conexões do aparelho. Se houver fugas formam-se bolas de sabão no local da fuga. Se tiver razões para pensar que existe fuga, ou se cheirar a gás, não acenda o aparelho. Desaperte o reservatório e entregue o aparelho ao revendedor da Trangia.
4.6 Verifique